



民族語文學賞の募集は積極的な行動が必要  
Literature Award in Aboriginal Language Requires the Strategy of  
Taking the Initiative in Call for Articles  
文／田軒豪（政大原民中心專任助理第七屆族語文學獎承辦人）  
圖／政大原民中心

## 族語文學獎的徵稿，需要主動出擊

**教育部** 原住民族語文學獎（後簡稱族語文學獎）第一屆，係由國立政治大學原住民族研究中心承辦，時間在2007年7月。政大林修澈名譽教授為首屆族語文學獎的審查委員召集人，其在作品集的序中寫道「原住民族語文學獎提供廣大空間呈現原住民族語言的多樣性，族語寫作是文學的根，作品集為原住民族語文學的首串果實，期盼在活動開展後，結出更多更豐碩的成果。」歷經14年，2020年政大又再次承辦第七屆，當年的期盼是否成為現實，將是本篇探討的方向。

首先，以「延續性」來看族語文學獎，從推廣、徵稿、評審、公告、出版、頒獎、研習…等，整體辦理的成熟度，就目前的現況來說是大有進展，這項活動穩定連續辦理七屆，且在從事書寫創作的族人心中又有著代表榮譽的指標性，這是一件不容易的事。再來，每一屆的投稿數量都維持在百件上下，長期都能維持有一定的熱度，是因為族語使用與推廣在社會中普及，還有書寫系統的穩定與族語教材的出現，經過時間積累和環境友善，才有今日的小成果。但我們是否能再次帶出不同的改變呢？答案是有機會的。第七屆的投稿件數，創下了歷史新高，增加了比過往多一半的投稿件數，除了上述的原因，政大嘗試性地做了投稿分析與實驗性策略，透過整合資源與重點宣傳，有了一些小心得。

### 誰掌握了書寫能力？

族語文學獎是有參加門檻的，關鍵就在能不能用「族語思考」和「族語書寫」。而通常完全符合這樣的條件的人是中壯年以上，很粗略的從身分來看大多是兩種人：教師、牧師，合理推測是因為這些人有族語口說能力，也受過高等教育，對族語寫作是相對得心應手，是投稿的基本盤。下一個可能



2020年7月29日，前往那瑪夏區進行南區寫作分享會。

投稿的區塊就是青壯年，這個年齡層的人普遍都有受過教育，但是族語使用的環境就相對不理想，且大多投入在各行各業工作中，在生活裡用族語機會不多的情況下，參加寫作是有難度的。再往下推一層到了青年這個區塊，這群人族語大多能力有限，但對族語創作是有熱忱的。有了對投稿群體的評估與認識，怎樣讓更多人有意願參與投稿，或者找到不同的投稿人群，這會是第七屆努力的重點。

### 加強推廣線上投稿

本次在投稿方式中，除了維持原本的實體郵件投稿外，延續使用過去網路投稿的作法，第七屆特別設計了專屬網站來協助作業，我們試著降低了投稿難度，只要透過電腦連結上網，就可以進行投稿。這樣的方式打破了許多的限制，比如省去來往寄件的通勤距離、減少印出來的紙張消耗；增加了一些小便利性，如擴大可以投稿的時段，不會因為郵局的上下班時間受到影響，再來是網站的投稿項目有防呆引導，讓大家可以確實完備需要的資料。透過宣傳和鼓勵青年人加

族語文學獎是有參加門檻的，關鍵就在能不能用「族語思考」和「族語書寫」。



入線上投稿，本屆的紙本投稿有51篇（27%），網路投稿則來到了137篇（73%），從數據可以看出，使用網路投稿的數量已經比傳統紙本高，由此可知這樣的做法是有效且值得期待的。

### 從計畫尋求多元的推廣

建立在本屆團隊過去的基礎，我們清楚誰有書寫能力，我們知道關心族語的人在哪裡，因此可以很明確地描繪出我們欲投放資訊的受眾群。運用了過去多年的累積，從原住民族語文教材、原住民族語朗讀文章、原住民族語言推動組織及瀕危語言復振師徒制計畫…等，這些與政大原民中心有聯結的人或團體，我們分散執行多次的Line群組資訊轉發與FB塗鴉牆的文字分享，另外並以客製化的



2020年7月23日，於賽德克語推組織寫作班進行中區寫作分享會。



另外從投稿年齡層來看，50歲以下的青壯年投稿占整體的44%，30歲以下的青年投稿占整體的23%，本次最小的投稿者是10歲以下的國小生，攪動族語書寫族的群體使整體投稿族群年齡層往下降，是個意外觀察到的好現象。



另外從投稿年齡層來看，50歲以下的青壯年投稿占整體的44%，30歲以下的青年投稿占整體的23%，本次最小的投稿者是10歲以下的國小生，攪動族語書寫族的群體使整體投稿族群年齡層往下降，是個意外觀察到的好現象。



到埔里愛蘭教會進行噶哈巫、巴宰、道卡斯語族語文學獎宣傳。

計畫案，其中最重要的項目就是全職的師徒制，學習員的組成多是青年為主。從歷屆的入選名單顯示，列為瀕危語言的語別，在過去是少有或從未在族語文學獎入選，甚至是連投稿的人都沒有，在瞭解這個狀況之後，我們透過以往合作的網絡，直接跟他們做宣傳與接觸。對於瀕危語言計畫的師徒來說，必須穩定每天全天候的族語學習，所以對於用族語來做書寫，是不陌生的，且我們與所有的師徒制團隊都有不錯的默契與信任感，

方式去推廣投稿，逐一地邀請並懇請這些受邀老師們協助推廣。另外，在這次的宣傳期中，曾經到過國立暨南大學的族語班、幾個語言推動組織做投稿宣傳，實體的互動後發現，許多我們第一次接觸的人，大部分對族語文學獎的投稿活動是不清楚的，所以這群對族語有興趣的人，未來也可以是大力宣傳的群體之一。

### 攪動青年的族語書寫

在2018至2019近兩年的時間，政大原民中心承接了原住民族委員會原住民族瀕危語言復振



團隊到原住民族語文教材編輯會議進行族語文學獎宣傳。



到南投學習中心的族語學分班進行族語文學獎宣傳。

有了這些良性的互動和暢通的聯繫管道，可以提供每個族語傳習員適合嘗試的方向、需要的報名資訊與過去曾入選的作品，直接地提供給他們參考資源和協助，因此在本屆的投稿群中，瀕危語言參與度較過去幾屆相對熱絡。

### 寫作的經驗分享會

經驗的累積需要時間的堆疊，這些沒辦法遺傳，卻能透過前人走過的路，讓聽者找出適合自己的路線學習。我們整理第1至6屆的入選名單，找出較少有人入選的語別，鎖定歷屆入選數量是相對較少的中區與南區，在投稿期前到南投縣埔里鎮、高雄市那瑪夏區做兩場的分享會，邀請的講者都是當地在文學寫作上有累積的前輩，透過他們的分享降低大家對寫作的恐懼，最關鍵的就是增加投稿者的投稿信心，加強大家對投稿的興趣。我們從「什麼是文學？」開始，進階到「文類是什麼？」現場可感受到參與者對於

如何參加族語文學獎是很有熱忱的，另外是到底自己的語言要怎麼變成文學，我們發現這兩項是現場都會提出的問題。講者與聽眾回應互動是良性的，直接走進部落，找在地的作家來分享，透過零距離的接觸，以對話進行交流，從最後的數據來看，參與活動者有超過半數嘗試投稿，由此可見，重點式的推廣甚是有效。

綜上所有的小變化，都是奠基在過去的基礎上，才能依項目做出調整，政大團隊試圖

從鎖定書寫群體、增加網路投稿途徑、穩定進行焦點宣傳、擴大投稿年齡層、增強投稿信心等面向來推廣族語書寫，本屆這些積極推行的目標雖然仍有不足，但正面的經驗是未來可以繼續推動的參考方向。另外從投稿年齡層來看，50歲以下的青壯年投稿占整體的44%，30歲以下的青年投稿占整體的23%，本次最小的投稿者是10歲以下的國小生，攪動族語書寫族的群體使整體投稿族群年齡層往下降，是個意外觀察到的好現象。我們深知族語書寫對於青年的困難，因此青年與長輩的合作將作品完成也是一種可行方式，透過長輩們用族語的世界觀來面對新的世界，這是促進族語現代化使用的一個趨勢。回顧第七屆的成果與突破，期許能帶起風氣讓族語書寫更加普遍，讓更多人願意將此視為傳承族群文化的重要工作，藉由族語文學獎的書寫精煉族語，使其成為原住民族文學經典流傳下去。◆